FEB 28 1980 I 1.2:N 899 59.10:9234

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 9234

A#46-427
780
1658
F
-92089-1
GP 00/12
Input 1/2/81, vi
Rev 1/6 GB
7047719
n-MX--5
Laws
Narcotics
Control
Helicopter
Pilot
Training
OK
Aeronautics in police work

NARCOTIC DRUGS

Helicopter Pilot Training

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO

Effected by Exchange of Letters
Signed at México April 3, 1978

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89–497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. Subscription Price: $100 per year; $25 additional for foreign mailing. Single copies vary in price. This issue 75 cents.

MEXICO

Narcotic Drugs: Helicopter Pilot Training

Agreement effected by exchange of letters
Signed at México April 3, 1978;
Entered into force April 3, 1978.

The American Ambassador to the Mexican Attorney General

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Mexico, D.F.

April 3, 1978

His Excellency
Licenciado Oscar Flores Sanchez
Attorney General of the Republic
Mexico 1, D. F.

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic and production of narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States of America, represented by the Embassy of the United States of America, is willing to enter into additional cooperative arrangements with the Government of Mexico, represented by the Office of the Attorney General, to reduce such traffic.

The Government of the United States agrees to provide funds, effective January 1, 1978, on an advance or reimbursable basis for the training of 25 helicopter pilots in the United States at a cost not to exceed Five Hundred Thousand Dollars (U. S. $500,000).

The Government of Mexico agrees to provide a sufficient number of qualified candidates for training in the United States and to adhere to the schedules mutually developed for continuous training of pilots in Mexico.

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the narcotics control effort of the Government of Mexico remain in full force and effect, and applicable to this agreement unless otherwise expressly modified herein.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Patrick J. Lucey
Ambassador

The Mexican Attorney General to the American Ambassador

PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Oficio # 191.

México, D. F., a 3 de Abril de 1978.-

Excelentísimo Señor
Patrick J. Lucey.
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
C i u d a d .-

Estimado Señor Embajador:

Me es grato dar respuesta a su atenta comunicación del día de hoy, cuyo texto traducido al español es el siguiente:

"Confirmando recientes conversaciones entre funcionarios de nuestros dos Gobiernos, relativas a la cooperación entre México y los Estados Unidos para frenar el tráfico y la producción ilegal de estupefacientes, me complace avisarle que el Gobierno de los Estados Unidos, representado por la Embajada de los Estados Unidos de América, está dispuesto a concertar con el Gobierno de México, representado por la Oficina del Procurador General de la República, arreglos cooperativos adicionales para reducir dicho tráfico.

El Gobierno de los Estados Unidos está de acuerdo en proporcionar efectivo el 1o. de enero de 1978, los fondos en forma de adelanto o reembolsable para el entrenamiento de 25 pilotos de helicóptero en los Estados Unidos a un costo que no excederá Quinientos Mil Dólares (U.S. $500,000).

El Gobierno de México está de acuerdo en proporcionar los candidatos capacitados y suficientes para ser entrenados en los Estados Unidos y cumplir con los horarios mutuamente establecidos para el entrenamiento continuo de pilotos en México.

Se tiene por entendido que las disposiciones de todos los Acuerdos previos entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de México, en relación con los esfuerzos del Gobierno de México para el control de estupefacientes, permanecen en pleno vigor y efecto y serán aplicables a este Convenio, a menos de que se modifiquen expresamente aquí.

Si lo antedicho es aceptable al Gobierno de México esta carta y su contestación constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Me es grato aprovechar esta oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi más alta consideración y estima personal."

Deseo expresar a usted que el Gobierno de México está de acuerdo en los términos de la nota transcrita.

Aprovecho la ocasión para expresar a su Excelencia la seguridad de mi más elevada consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.
EL PROCURADOR GENERAL DE LA REPUBLICA.

LIC. OSCAR FLORES.

TRANSLATION

UNITED MEXICAN STATES
Office of the Attorney
General of the Republic

Communication No. 191
Mexico, D.F.,
April 3, 1978

His Excellency
Patrick J. Lucey,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D.F.

Mr. Ambassador:

I am happy to reply to your communication of today whose text, translated into Spanish, is as follows:

[For the English language text, see p. 2.]

I wish to inform you that the Government of Mexico agrees with the terms of the note transcribed above.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Oscar Flores

Oscar Flores
Attorney General of the Republic

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1979 O—46-427